

TRANSLATION AND INTERPRETING STUDIES (TIS)

Translation and Interpreting Studies (TIS) Courses

TIS 5013. Interpreting in Legal Settings. (3-0) 3 Credit Hours.

Designed to prepare students to interpret in legal settings between Spanish and English by exploring interpreter training in the US, ethics in court interpreting, professional certification, language access legislation and civil rights, terminology building, current research trends in legal interpreting, and by developing interpreting skills and strategies. Course Fees: GL01 \$90; MM01 \$7.

TIS 5023. Interpreting in Medical Settings. (3-0) 3 Credit Hours.

This course aims to prepare students to interpret in medical settings between Spanish and English by providing a panoramic overview of biomedical culture in the US, body systems and anatomy, medical terminology, and by developing interpreting skills and strategies. Course Fees: GL01 \$90; STLF \$18.48.

TIS 5043. Principles of Translation. (3-0) 3 Credit Hours.

Introduction to current and fundamental research in translation studies. May be repeated for credit when topics vary. (Formerly FL 5043.) Course Fee: GL01 \$90; MM01 \$7.

TIS 5053. Principles of Interpreting. (3-0) 3 Credit Hours.

Introduction to current and fundamental research in interpreting studies. May be repeated for credit when topics vary. (Formerly FL 5043.) Course Fee: GL01 \$90; MM01 \$7.

TIS 5123. Theory and Practice of Translation. (3-0) 3 Credit Hours.

A survey of approaches to the practice and theory of translation with hands-on practice in a variety of genres (for example, literary prose, poetry, essay, narration) and domains (e.g., legal, medical, business). May be repeated for credit when topics vary. (Formerly SPN 6083.) Course Fee: GL01 \$90; STLF \$18.48.

TIS 5133. Theory and Practice of Interpreting. (3-0) 3 Credit Hours.

A survey of approaches to the practice and theory of interpreting with practice in a variety of modalities (simultaneous, consecutive, sight translation) and domains (e.g., legal, medical, conferences). May be repeated for credit when topics vary. (Formerly SPN 6083.) Course Fee: GL01 \$90; STLF \$18.48.

TIS 5973. Topics in Translation and Interpreting Studies. (3-0) 3 Credit Hours.

A seminar in advanced and specialized topics in translation and interpreting studies. May be repeated for credit when topics vary. Course Fees: GL01 \$90; MM01 \$7.

TIS 5983. Independent Study in Translation or Interpreting. (0-0) 3 Credit Hours.

Prerequisite: Graduate standing and permission in writing (form available) from the instructor or the Graduate Advisor of Record of the Graduate Certificate in Translation and Interpreting Studies. Independent reading, research, discussion, and/or writing under the direction of a faculty member. For students needing specialized work not normally or not often available as part of the regular course offerings. May be repeated for credit, but not more than 6 hours, regardless of discipline, will apply. Course Fee: GL01 \$90; MM01 \$7; STLF \$18.48.

TIS 6013. Practicum in Translation or Interpreting. (0-0) 3 Credit Hours.

Prerequisite: TIS 5043 or TIS 5123 or faculty approval. Students will take this course during their last semester of enrollment in the Certificate Program. In consultation with the instructor, they will select an area of interest and define a task within that area. Project translation work will normally be exclusively into the student's dominant language. (Formerly FL 6013.) Course Fees: GL01 \$90; MM01 \$7.